

**CRIMES EN PARTICULIER**  
emprisonnement

**KAYINAMURA, arrêt de la Cour d'Appel de Kigali du 29 décembre 1998**

Cour d'Appel de Kigali, 29 décembre 1998  
Ministère Public c/ KAYINAMURA Wellars et csrts

URUKIKO RW'UBUJURIRE RWA KIGALI  
UBUSHINJACYAHA c/ KAYINAMURA Wellars  
29/12/1998.

RPA 26/97/R1/ KIG RMPA1/0009/AUG. RP 009/C.S. /KIG.

URUKIKO RW'UBUJURIRE RWA KIGALI, RURI I KIGALI RUBURANISHA IMANZA Z'INSHINJABYAHA.  
RUCIYE URUBANZA RUKURIKIRA KU ITARIKI YA 29/12/1998.

ABABURANYI:

UREGA : UBUSHINJACYAHA

UREGWA : KAYINAMURA Wellars, mwene RWIRAHIRA na MUKAZAMU, wavutse mu wa 1967 i Kabacuzi, Segiteri Bicumbi, Komini Bicumbi, Perefegitura ya Kigali, Repubulika y'u Rwanda.

IKIBURANWA :

Kuba ari Kabacuzi, segiteri Bicumbi, Komini Bicumbi, Perefegitura ya Kigali, muri Repubulika y'u Rwanda, hagati y'ukwezi kwa Mata na Nyakanga 1994, afatanije na bagenzi be, batazwi imyirondoro kugeza ubu, ari gatozi bafatanije cyangwa umwe ari icyitso cy'undi nkuko biteganywa n'itegeko n° 8/96 ryo kuwa 30/8/96 mu ngingo yaryo ya gatatu, n'ingingo ya 89, 90, 91 z'igitabo y'amategeko ahana y'u Rwanda, barakoze icyaha cy'itsembabwoko n'itsembatsemba, cyangwa ibyaha byibasiye inyoko\_muntu nk'uko byasobanuwe mu masezerano mpuzamahanga y'i Geneve yo kuwa 9/12/1948 yerekeranye no guhana ibyaha by'itsembabwoko n'itsembatsetsemba no ku masezerano mpuzamahanga y'i Geneve yo kuwa 12/8/49 yerekeranye no kurengera abantu batari abasirikare mu gihe cy'intambara n'ibyaha byibasiye inyoko-muntu yose uko ari atatu akaba yemewe mu Rwanda.

Ibi bikorwa biteganywa kandi bigahanywa n'itegeko-ngenga n°8/96 ryo kuwa 30/8/96.

□ Kuba mu gihe kimwe n'ahantu hamwe havuzwe haruguru ari gatozi, bafatinije, umwe ari icyitso cy'undi biteganywa n'ingingo za 89, 90, 91 z'igitabo cya mbere cy'amategeko ahana y'u Rwanda, barakoze umutwe w'abagizi ba nabi, uwo mutwe ukaba waritwaraga gisirikare.

Ibyo bikorwa bikaba biteganywa kandi bigahanwa n'ingingo za 281 na 282 CPL II.

Kubw'umwihariko KAYINAMURA Wellars, akaba aregwa kuba ari Kabacuzi, segiteri Bicumbi, Komini Bicumbi, Perefegitura ya Kigali, muri R.R, tariki itibukwa neza ariko hagati ya Mata na Nyakanga 1994, afatanije na bagenzi be bataraboneka kugeza ubu, ari gatozi, bafatanije cyangwa umwe ari icyitso cy'undi, yabigambiriye yarishe abitwa ANTONI, BUCYANA, NGABITSINZE, KAMAGAJU n'umukobwa we ndetse n'abandi batazwi kugeza ubu.

Ibyo bikorwa bikaba biteganywa kandi bigahanwa n'ingingo za 89, 90, 91 n'iya 312 z'igitabo cy'amategeko ahana y'u Rwanda.

URUKIKO BW'UBUJURIRE RWA KIGALI

RUMAZE kubona ko anketi z'urubanza zatangiriye mu bugenza-cyaha bwa Parike ya Kigali zirangiye zishyikirizwa Umushinja-cyaha arazisuzuma arangije arega KAYINAMURA Wellars mu Rugereko rwihariye rw'urukiko rwa mbere rw'iremezo rwa Kigali, ikirego cyandikwa mu gitabo cy'ibirego ku n° RP 009/CS/Kig, urubanza ruhaburanishwa kuwa 3/10/1997, rukizwa kuwa 13/10/1997 mu buryo bukurikira :

- " RWEMEYE kwakira ikirego rwashyikirijwe n'ubushinja-cyaha ;
- " RWEMEYE ko gifite ishingiro nk'uko bisobanuwe muri za "RUSANZE"
- " RWEMEYE ko icyaha kimuhama ;
- " RUKIJIJE ko KAYINAMURA Wellars atsinzwe ;
- " RUMUHANISHIJE igifungo cya burundu (perpétuité)
- " RUMUTEGETSE gutanga indishyi zihwanye na 47.000.000 FRW akayatanga ako kanya bitaba agafungwa ukwezi kw'ubugwatira mubiri akavanwa mu munani we ku ngufu za Leta ;
- " RUMUGETSE gutanga 4% y'umusogongero wa Leta ahwanye na 1.880.000 Frw mu gihe gitegetswe ;
- RUMUGETSE gutanga 4.050 FRW y'amagarama y'uru rubanza mu kwezi kumwe, bitaba ibyo agafungwa iminsi 30 y'ubugwatira-mubiri akavanwa mu munani we ku ngufu za Leta;

RUVUZE ko igihe cyo kujurira uru rubanza ari iminsi 15 ibarwa bahereye ku muni ukurikira uwo ruciriweho mu ruhamwe rwa benshi ;

RUMAZE kubona ko ababuranyi bamenyeshewe imikirize y'urubanza KAYINAMURA Wellars ntiyayishimira ajuririra urukiko rw'Ubujurire rwa Kigali kuwa 23/10/1997, ubujurire bwe bwandikwa mu gitabo cy'imanza z'inshinja byaha ku n° RPA.26 /97/ R1/KIG ;

RUMAZE kubona itegeko rya Perezida w'urukiko rishyira umunsi w'iburana kuwa 4/6/1998 ;

RUMAZE kubona ko dosiye y'urubanza imaze kugera mu rukiko yahawe Umucamanza kugira ngo ayitegurire iburanisha, nyuma ishyikirizwa ubushinja-cyaha, ngo nabwo buyisuzume buzagire icyo buvuga kuri uru rubanza mu gihe cy'iburanijwa ryarwo ;

RUMAZE kubona ko kuwa 4/06/1998, wageze urubanza ntirwaburanishwa kuko uwo munsi wageze Umushinjacyaha ari mu mahugurwa kandi bigaragara ko urupapuro ruhamagara ababuranyi yarubonye, rwimurirwa kuwa 9/7/1998 nabwo ntirwaburanishwa kuko hari imyanzuro uburanira KAYINAMURA yashyize muri dosiye ikaba igomba kwohererezwa Umushinja-cyaha kugira ngo arebe ko hari icyo yayivugaho, bityo rukimurirwa kuwa 17/09/1998 n'uwo munsi ugeze ntirwaba kuko KAYINAMURA W. ushinjwa atabonye urupapuro rumumenyeshya kwitaba urukiko rukongera rukimurirwa kuwa 16/10/1998 ari nawo munsi rwaburanishirijweho urukiko rugomba kubanza gusuma iyakirwa ry'ubujurire ;

RUMAZE kumva umwirondoro w'ushinjwa n'ibyaha ashinjwa hamwe n'umwirondoro w'abaregera indishyi z'akababaro ;

RUMAZE kumva Umucamanza wize dosiye asomye raporo yakoze nk'uko byasabwe na Perezida w'iburanisha nk'uko bikubiye muri raporo y'idosiye RPA 26/97, agasoma kandi n'imyanzuro yakozwe n'ababuranyi iteye itya :

KURI KAYINAMURA KUWA 1704/1998 :

"Attendu que le 13/10/1997, le tribunal de première instance de Kigali, chambre spécialisée siégeant en matière pénale, a condamné KAYINAMURA Wellars à  
- la peine d'**emprisonnement** à perpétuité,  
- au paiement de 47.000.000 Frw de dommages et intérêts ;

Attendu que par cet acte de greffe en date du 23 octobre 1997, Maître DIABIRA BOUBOU, avocat mandaté par Avocats Sans Frontières, agissant pour le compte de KAYINAMURA Wellars a interjeté appel du jugement;

Attendu qu'au terme de l'art. 24 de la loi organique N° 8/96 du 30/08/1996, les jugements des chambres spécialisées sont susceptibles d'opposition et d'appel: que le délai d'appel ou d'opposition est de quinze jours .

Attendu qu'il résulte de ce qui précède que l'appel formé par KAYINAMURA Wellars est intervenu dans le délai fixé par la loi; qu'il doit en conséquence être déclaré recevable en la forme.

II AU FOND : SUR LES MOTIFS D'APPEL

Le concluant fait grief au jugement dont appel d'avoir violé l'article 5 de la loi organique.

Attendu que ledit article stipule "toute personne ayant commis des infractions visées à l'article 1, a le droit de recourir à la procédure d'aveu et de plaider de culpabilité "

Attendu qu'il s'agit là d'un droit essentiel qui forme la substance même de la loi organique

Attendu qu'il n'existe aucune pièce de la procédure qui puisse attester que ce droit a été expliqué à KAYINAMURA Wellars et que ce dernier a pris le choix d'y recourir ou de s'y abstenir;

Attendu qu'il apparaît nulle part dans le jugement que le Tribunal avait corrigé ce vice de l'instruction préparatoire en rappelant au prévenu ce droit fondamental;

Attendu que le concluant avait été jugé et condamné sans qu'il ait eu la possibilité de recourir à la procédure d'aveu et de plaider de culpabilité ;

Attendu qu'il a été privé d'un droit dont l'exercice aurait pu diminuer la peine à laquelle il a été condamné;

Attendu en conséquence qu'il s'agit là d'une violation de droit telle que prévu par l'art. 24 alinéa 2 qui édicte "seul l'appel fondé sur les questions de droit ou des erreurs de fait flagrantes est recevable;

Attendu d'autre part que pour caractériser la première prévention mise à charge du concluant le tribunal s'est référé à l'article 312 du code pénal rwandais.

Attendu que ledit article traite de l'assassinat; que l'assassinat est défini comme le meurtre commis avec préméditation ou guet-apens;

Attendu qu'il n'apparaît nulle part que le tribunal invoque l'une quelconque, de ces deux circonstances de fait; qu'il s'est seulement contenté de conclure que le concluant avait intentionnellement tué

ANTOINE, BUCYANA, NYABITSINZE, KAMAGAJU, et sa fille ;

Attendu en conséquence que c'est à tort que le tribunal s'est référé à l'article 312 du code pénal, que les faits à supposer qu'ils fussent réels auraient dû recevoir une autre qualification notamment celle de meurtre prévu à l'article 311 du même code ;

Attendu enfin que le concluant fait grief au jugement attaqué d'être insuffisamment motivé défaut de motif enlevant à la décision de justice toute base légale ;

Attendu en effet que le crime de génocide et le crime contre l'humanité sont constitués par trois éléments, l'élément matériel, la dimension collective, et enfin l'élément morale spécifique ;

Attendu que pour commettre un de ces crimes de génocide et contre l'humanité que la loi organique réprime, il faut avoir agi en vue de participer à la destruction du groupe tutsi ;

Attendu que pour commettre un de ces crimes contre l'humanité, il faut avoir agi sur une victime choisie par le criminel parce qu'il pensait à tort ou à raison, qu'elle faisait partie de la population opposée à la population anti-tutsi ;

Attendu que pour être convenablement motivé, le jugement doit relever l'existence de cet élément spécifique ;

Attendu que contre toute attente aucune mention de cet élément ne figure dans les énonciations du jugement ;

Attendu qu'il ne suffit pas pour le Tribunal de penser que le crime de génocide est évident, il faut encore le démontrer ;

Attendu qu'en l'espèce, cette démonstration a fait défaut ;

#### PAR CES MOTIFS

En la forme recevoir le concluant en appel

#### AU FOND

- infirmer ou annuler le jugement querellé
- évoquer et statuer à nouveau

#### AU PRINCIPAL

-dire et juger qu'il n'y a pas génocide ou crime contre l'humanité et renvoyer le ministère public à mieux se pourvoir ;

#### SUBSIDIAIREMENT ;

- dire qu'il y a eu violation de l'article 5 de la loi organique et renvoyer le prévenant devant le ministère public pour la procédure d'aveu et de plaider de culpabilité ;

#### POUR LE MP DU 9/9/1998 .

Attendu que sa condamnation est le résultat d'un témoignage oculaire et accablant relaté par :

- 1) NYIRANDEGEYA Thérèse
- 2) NKUSI
- 3) MUKANKURANGA Agnès
- 4) MUKATWAHIRWA Marie
- 5) NYIRAHIRWA Donata
- 6) NZARAMBA Egide
- 7) UMUTONI Belise

Attendu que Maître DIABIRA agissant au nom du condamné a interjeté appel contre ce jugement dans les dix jours suivant son prononcé et donc dans le délai légal ;

#### II . DES MOTIFS d'APPEL

Attendu que dans son acte d'appel Maître DIABIRA a promis d'exposer les motifs d'appel dans les conclusions ultérieures ;

Que c'est dans cette optique que son frère, Maître KADER Chaïobon les expose dans ses conclusions dans la même affaire et pour le même condamné du 21/4/1998 qui sont les suivants :

- 1) Le condamné n'a pas été informé de son intérêt de recourir à la procédure d'aveu.
- 2) Le jugement attaqué a retenu l'infraction d'assassinat alors qu'il n'a eu lieu ;
- 3) Le jugement entrepris n'est pas suffisamment motivé car il a retenu l'infraction de génocide et crimes contre l'humanité alors qu'elle n'a pas été réalisée"

#### III. REPLIQUE DU M.P. A CES MOTIFS

"A. De l'information du condamné de son intérêt à recourir à la procédure d'aveu.

Le M.P. trouve ce moyen non fondé au motif que KAYINAMURA Wellars a été largement informé de son intérêt à recourir à la procédure d'aveu et de plaider de culpabilité (cfr P.V. de l'OMP du 14/7/1997 à la cote n°19) mais y a expressément renoncé .

L'on constatera qu'au fur et à mesure que les jours passaient, l'accusé durcissait son intention de ne pas collaborer avec la justice. Dans ses déclarations antérieures, en effet, il a avoué avoir tué BUCYANA et Antoine (cfr P.V. à la cote 4 et 5). " Ce n'est qu'après, visiblement au contact avec d'autres criminels en prison, qu'il a commencé à nier jusqu'à refuser de recourir à cette procédure.

Ce motif d'appel est donc mensonger et ne sous-tend pas la violation de la loi;

#### B. De la rétention de l'infraction d'assassinat

Le jugement attaqué n'a rien d'illégal en retenant l'infraction d'assassinat en vertu du principe de la double qualification instauré par la loi du 30/8/1996 sur le génocide, KAYINAMURA en effet a prémédité les massacres qu'il a commis à l'égard de ses victimes, car il été vu préparer la massue clouée même avant de les commettre, massue qu'il a reconnue avoir utilisée pour achever Antoine, BUCYANA et autres.

Le 1er juge a donc bien dit le droit et son acte est inattaquable.

#### C. De la rétention des infractions du génocide et des crimes contre l'humanité.

L'infraction de génocide et des crimes contre l'humanité ont été définies comme l'élimination physique d'un groupe ethnique en entier ou en partie, ainsi des opposants à cette idéologie génocidaire, ce qui a été le cas sur tout le territoire Rwandais en 1994.

Dire que KAYINAMURA n'a pas agi en vue de participer à la destruction du groupe tutsi est une simple diversion; il savait bien qu'il y participait mais en simple exécutant, raison pour laquelle il a été rangé en 2ème catégorie conformément à l'art. 2 de la loi organique N° 08/96 du 30/8/1996 sur ces infractions.

Le juge n'a donc commis aucune violation de la loi ni erreur de fait flagrante qui puissent étayer la recevabilité de l'appel conformément à l'art. 24 de la loi précitée.

#### IV. VCEU DU M.P.

Le M.P. près la Cour d'Appel de céans demande qu'elle déclare irrecevable l'appel de KAYINAMURA Wellars car les motifs avancés ne plaident pas en faveur de la violation de la loi ni en la commission d'erreur de fait flagrante; il plaira à la cour de mettre les frais de l'instance à la charge de l'appelant . Ce fera justice"

RUMAZE kumva Perezida w'iburanisha yafashe ijamba avuga ko rugiyeye kwihereza rukareba niba ubujurire bwa KAYINAMURA bugomba kwakirwa nk'uko biteganyijwe n'ingingo ya 24 y'itegeko-ngenga n° 8/96 ryo kuwa 30/8/1996

RUSANZE urubanza RP 0009/C.S/Kig rwa KAYINAMURA Wellars rwaraciwe n'urugereko rwihariye rwa Kigali kuwa 13/10/1997 arujuririra kuwa 23/10/1997

RUSANZE impamvu KAYINAMURA ashingiraho ajurira ari uko imihango yerekeye "kwiregura no kwemera icyaha " itarubahirijwe n'ubushinja cyaha kandi na none urugereko rwihariye rwa Kigali rukaba rwaramukatiye rushingiye ku ngingo ya 312 y'igitabo cya 2 cy'amategeko ahana y' u Rwanda yerekeye kwica umuntu byagambiriwe ;

RUSANZE nk'uko biteganyijwe n'ingingo ya 24 itegeko-ngenga n° 08/96 ryo kuwa 30/8/1996 ko ubujurire bwakirwa ari ubushingiye ku mategeko atubahirijwe cyangwa ku makosa akabije ;

RUSANZE imihango yo kwiregura no kwemera icyaha byarubahirijwe mu bushinja-cyaha kuko hari inyandiko-mvugo yakozwe n'umushinja-cyaha NDIBWAMI RWAMBWA, naho kuba urukiko rwarashingiye ku ngingo ya 312 y'igitabo cya 2 cy'amategeko ahana ntawakwirengagiza ko umugambi wo kwica abatutsi wari warateguwe mbere kandi KAYINAMURA akaba yarishe abantu bo mubwoko bw'abatutsi, ibyo bikorwa bikaba bimushyira mu rwego rwa 2 nk'uko biteganyijwe mu ngingo ya 2 y'itegeko-ngenga n°08/96 ryo kuwa 30/0/8/96, abo yemera yishe ni BUCYANA na Antoni muri izi ngingo zombi hakaba nta mategeko cyangwa amakosa akabije yakozwe muri uru rubanza, bityo ubujurire bwa KAYINAMURA bukaba butakiriwe ;

KUBERA IZO MPAMVU ZOSE RUBONYE ABABURANYI BOMBI BAHAKI ;  
RUSHINGIYE kw'itegeko Shingiro cyane cyane ku ngingo za 93, 94 z'itegeko-Nginga ryo kuwa 10/6/1991 ;

RUSHINGIYE ku ngingo za 18, 109, 199, 200 y'itegeko-teka n° 09/80 ryo kuwa 7/7/980 rishinga imitunganyirize n'ububasha by'inkiko ;

RUSHINGIYE ku ngingo za 2 na 24 z'itegeko-ngenga N° 08/96 ryo kuwa 30/8/96 rigena imitunganyirize y'ikurikirana ry'ibyaha byibasiye inyoko-muntu byakozwe kuwa tariki ya 1/10/1990 ;

RWEMEYE ko ubujurire bwa KAYINAMURA Wellars butakiriwe nk'uko byasobanuwe muri za " RUSANZE" ;

RWEMEJE ko KAYINAMURA Wellars atsinzwe ;

RWEMEJE ko urubanza RP 009/C.S/Kig rudahindutse kuri byose ;

RUMUTEGETSE gutanga amagarama y'urubanza uko ari 5.250 FRW ;

RWATINZE gucibwa kubera imirimo myinshi y'abacamanza yerekeye izindi manza;

Rukijjwe rutyo kandi rusomewe mu ruhamwe rwa benshi mu rukiko rw'ubujurire rwa Kigali kuwa 29/12/1996, hari abacamanza KABERA J.R. (Président), NSENGIYUMVA. F. NA UWIMANA (Conseillers), NA NIBISHAKA J.(Greffier )

Conseiller Président Conseiller Greffier

NSENGIYUMVA F KABEJA J.R. UWIMANA NIYISHAKA J.  
*Sé/ Sé/ Sé/ Sé/*